**OMAN UPR 37 Statement 4 – MSD- Mrs Jamila JADAD – 21 January 2021**

|  |  |
| --- | --- |
| Your Excellency the President, ladies and gentlemen, heads and members of delegations, | سعادة الرئيس، السيدات والسادة رؤساء وأعضاء الوفود، |
| I am honored to be a member of the Sultanate of Oman’s delegation to review its third report before the Universal Periodic Review mechanism at the esteemed Human Rights Council. | تشرفت بأن أكون أحد أعضاء وفد سلطنة عمان لاستعراض تقريرها الثالث أمام آلية المراجعة الدورية الشاملة بمجلس حقوق الإنسان الموقر، |
| In this context, I am pleased to briefly discuss a summary of the social rights in the Sultanate of Oman, which the report set out in detail. | ويسرني في هذا الإطار تناول موجز لبعض الحقوق الاجتماعية في سلطنة عمان والتي وضحها التقرير بشكل مفصل.  |
| Your Excellency the President, | سعادة الرئيس |
| As a commitment by the Sultanate to the conventions on human rights, especially the conventions concerned with women, the child, and persons with disabilities, and to continue its efforts in following up the implementation of the recommendations issued by the relevant bodies, the Ministry of Social Development sought to translate these commitments and this is reflected in its keenness to follow up the implementation of these conventions and promoting the efforts of those concerned in following up its implementation and providing them with qualified nationals, as well as entrenching the human rights approach in national policies, strategies, and plans in pursuit of comprehensive and sustainable development in the country. | التزاماً من السلطنة بالاتفاقيات المعنية بحقوق الإنسان وخاصة الاتفاقيات المعنية بالمرأة والطفل والأشخاص ذوي الإعاقة، ومواصلة للجهود التي تبذلها في متابعة تنفيذ التوصيات الصادرة عن الهيئات المعنية، سعت وزارة التنمية الاجتماعية إلى ترجمة هذه الالتزامات وتجسد ذلك في حرصها على متابعة تنفيذ هذه الاتفاقيات و تعزيز جهود اللجان الوطنية المعنية بمتابعة تنفيذها، ومدها بالكوادر الوطنية المؤهلة، كما رسخت النهج الحقوقي في السياسات والاستراتيجيات والخطط الوطنية سعيا لتحقيق التنمية الشاملة والمستدامة في البلاد. |
| In order to fulfill the periodic reports required by treaty bodies, the Sultanate presented its periodic reports in the field of human rights before the committees concerned with each agreement during the years 2016-2018. These include the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, the Convention on the Rights of the Child, and the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and these reports were praised because of the achievements made. | ولاستيفاء التقارير الدورية المطلوبة من قِبَل الهيئات التعاهدية، قامت السلطنة باستعراض تقاريرها الدورية في مجال حقوق الإنسان أمام اللجان المعنية بكل اتفاقية خلال الأعوام من 2016-2018. ومنها اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، واتفاقية حقوق الطفل، واتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، ونالت هذه التقارير إشادة بما تحقق من إنجازات. |
| The Sultanate, represented by the Ministry of Social Development, approved the Social Work Strategy (2016-2025) based on the human rights approach, which guaranteed the rights of children, women, people with disabilities, the elderly, and other groups. The centres of the strategy included the rights of all these groups, and its implementation plan included a number of results, programmes, and projects to achieve the goals and objectives for each centre. Social indicators formed the basis of its plans and programmes. | أقرّت السلطنة ممثلة في وزارة التنمية الاجتماعية استراتيجية العمل الاجتماعي (2016 – 2025) انطلاقا من المدخل الحقوقي لحقوق الانسان والتي كفلت الحقوق للطفل والمرأة والأشخاص ذوي الإعاقة والمسنين، وغيرهم من الفئات المحتاجة، واشتملت محاور الاستراتيجية حقوق هذه الفئات كافة، كما تضمنت خطتها التنفيذية عددا من النتائج والبرامج والمشاريع لتحقيق الأهداف والغايات لكل محور. وشكلت مؤشرات النوع الاجتماعي أساسا لخططها وبرامجها. |
| The Ministry also approved the National Strategy for Childhood in the Sultanate of Oman (2016-2025), the centres of which included areas related to survival, health, wellbeing, education, development, participation, and protection. | كما أقرت الوزارة الاستراتيجية الوطنية للطفولة في سلطنة عُمان (2016-2025)، تضمنت محاورها المجالات المرتبطة بالبقاء والصحة والرفاه والتعليم والنماء والمشاركة والحماية. |
| As part of its efforts to promote social justice and equity, the Sultanate has worked to provide decent living for Omani citizens in all parts of the Sultanate and to help them achieve basic requirements and needs and provide necessary services and facilities. In this context, the Ministry focused in its programmes and projects on strengthening this aspect through the Social Security Program to disburse monthly pensions to groups that do not have sufficient income to live, in addition to special assistance and privileges for these groups. | عملت السلطنة في إطار جهودها لتعزيز العدالة الاجتماعية والإنصاف على توفير العيش الكريم للمواطن العماني في كافة ربوع السلطنة ومساعدته على الوفاء بالمتطلبات والاحتياجات الأساسية وتقديم الخدمات والتسهيلات. وفي هذا السياق ركزت الوزارة في برامجها ومشاريعها على تعزيز هذا الجانب من خلال برنامج الضمان الاجتماعي لصرف معاشات شهرية للفئات التي لا يتوفر لديها الدخل الكافي للمعيشة بالإضافة إلى مساعدات وامتيازات خاصة لهذه الفئات. |
| In terms of special concern for women and based on a firm belief in their role and their constitutional right to equality in rights, freedoms, public duties, and equal opportunities without discrimination, efforts have been made towards enhancing their participation in various areas of development. Omani women have attained many achievements at the national and international levels, and their wide participation in the governmental and private sectors. As well as their active participation in volunteer work. | وعلى صعيد الاهتمام الخاص بالمرأة وانطلاقا من الإيمان الكامل بدورها وحقها الدستوري في المساواةِ في الحقوق والحريات والواجبات العامة وتكافؤ الفرص دون تمييز، جاءَت الجهود نحوَ تعزيز مشاركتها في مختلف مجالات التنمية وحققت المرأة العُمانية الكثير من الإنجازات على المستوى الوطني والدولي، ومشاركتها الواسعة في القطاعات الحكومية والخاصة، وكذلك مشاركتها الفاعلة في العمل التطوعي. |
| The government has been eager to develop the capabilities of women by implementing programmes to empower them politically, economically, and socially in cooperation with civil society organisations. In addition to providing the necessary support, advice, and protection for them, through the competent institutions. | وحرصت الحكومة على تعزيز قدرات المرأة من خلال تنفيذ برامج لتمكينها سياسيًّا، واقتصاديا واجتماعيا بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني. بالإضافة إلى تقديم الدعم والمشورة والحماية اللازمة لها، من خلال المؤسسات ذات الاختصاص. |
| In support of the rights of the child, the Ministry issued the Executive Regulation of the Law of the Child by Ministerial Decision 125/2019, which included the detailing of the basic rights of the child contained in the Law of the Child, especially protection and its mechanisms, alternative care, and the governance of care institutions. | وتعزيزا لحقوق الطفل، أصدرت الوزارة اللائحة التنفيذية لقانون الطفل بالقرار الوزاري 125/ 2019 والتي تضمنت تفصيلا للحقوق الأساسية للطفل الواردة في قانون الطفل، لا سيما الحماية وآلياتها، والرعاية البديلة وتنظيم عمل المؤسسات الرعائية. |
| The Ministry has also formed child protection committees at the level of all Governorates by Ministerial Decision 168/2015 and their reformation by Decision 172/2019 to expand the participation of civil society in these committees. | وقد قامت الوزارة بإنشاء لجان حماية الطفل على مستوى المحافظات كافة بالقرار الوزاري رقم (168/ 2015) وإعادة التشكيل بالقرار (172/ 2019) لتوسيع مشاركة المجتمع المدني في هذه اللجان. |
| In relation to the attention given to persons with disabilities, the Ministry provides comprehensive care services and programmes to enable persons with disabilities to regain their capabilities in order to reach social integration of all kinds through a system of institutional programmes and home visits. | وفي مجال الاهتمام بالأشخاص ذوي الإعاقة تقدم الوزارة خدمات وبرامج الرعاية الشاملة لتمكين الأشخاص ذوي الإعاقة من استعادة قدراتهم وصولا بهم إلى الاندماج الاجتماعي بشتى أنواعه من خلال منظومة من البرامج المؤسسية والزيارات المنزلية. |
| In recognition of the high social status of the elderly in Omani society as an important part of the family, all community institutions are keen to ensure that this segment of society enjoys the right to live a decent life, and the Ministry provides many programmes and services for them in cooperation with its partners. | وإدراكا للمكانة الاجتماعية الرفيعة التي يحظى بها كبار السن في المجتمع العماني، باعتبارهم جزءاً مهماً من الأسرة، تحرص مؤسسات المجتمع كافة، على أن تنعم هذه الشريحة بالحق في العيش الكريم، وتقدم الوزارة العديد من البرامج والخدمات لهذه الفئة بالتعاون مع الشركاء. |
| In the area of ​​supporting civil society institutions, the Ministry has worked to facilitate the registration system for associations and the procedures followed for their declaration, with the aim of encouraging the growth of an active civil society in development programs and human rights. These institutions contribute to raising awareness of the human rights of women, children, and persons with disabilities. | وفي مجال دعم مؤسسات المجتمع المدني عملت الوزارة على تسهيل نظام التسجيل للجمعيات والإجراءات المتبعة لإشهارها؛ بهدف تشجيع نمو مجتمع مدني فاعل في برامج التنمية، وحقوق الإنسان، وتساهم هذه المؤسسات في التوعية بحقوق الإنسان في مجالات المرأة والطفل والأشخاص ذوي الإعاقة. |
| Finally, The Ministry of Social Development is working on preparing a draft law for community associations to promote the role of civil society in actively contributing to building the nation, and in participating in decision-making relating to these associations. | وتعمل وزارة التنمية الاجتماعية على إعداد مشروع قانون للجمعيات الأهلية بما يعزز دور المجتمع المدني في الإسهام الفاعل في بناء الوطن، والمشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة بمجالات عمل الجمعيات. |
| Thank you. | وشكرا |